

**AdHoc**<sup>®</sup>  
BRULÉE

Flambierbrenner  
Flambé burner  
Chalumeau  
Bruciatore a gas per flambé  
Soplete flambeador  
FZ61/62



AdHoc Entwicklung und Vertrieb GmbH  
Im Pfeifferswörth 16  
68167 Mannheim – Germany  
www.adhoc-design.de

**AdHoc**<sup>®</sup>

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

##### FLAMBIERBRENNER BRULÉE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses handlichen Flambierbrenners. BRULÉE verfügt über eine langfristig zuverlässige Piezo-Zündung, eine Flammenregulierung und eine Sicherungsverriegelung, die eine unbeabsichtigte Zündung verhindert.

##### VERWENDUNGSZWECK

Der Flambierbrenner ist zum Flambieren, Karamellisieren, Glasieren, Schmelzen und Erzeugung von Röstaromen geeignet.

##### TEILEBEZEICHNUNG

- 1 Gasdüse
- 2 Start- und Feststellknopf
- 3 Einstellknopf (-/+)
- 4 Füllventil

##### NACHFÜLLEN

Der leere Flambierbrenner kann mit handelsüblichem Feuerzeuggas wiederbefüllt werden. Vor dem Füllen den Flambierbrenner entlüften. Dafür den Flambierbrenner mit dem Füllventil 4 nach oben halten und mit einem spitzen Gegenstand z.B. einem Schraubenzieher das Füllventil mehrfach eindrücken und ein paar Sekunden halten. Gaskartusche dann von oben auf das Füllventil aufsetzen und mit 3 – 4 langen Stößen füllen. Danach den Flambierbrenner kurz ruhen lassen.

Flambierbrenner beim Betätigen immer vom eigenen oder fremden Körper und Gesicht weghalten!

##### EINSTELLEN

##### DER FLAMMENSTÄRKE

Für eine kleine Flamme den Einstellknopf 3 nach links (-), für eine große Flamme nach rechts (+) verschieben.

##### EINSTELLEN DER SICHERUNGSVERRIEGELUNG

Zum Verriegeln, Start- und Feststellknopf 2 im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen. Zum Lösen der Sicherungsverriegelung Start- und Feststellknopf eindrücken bis ein Widerstand zu spüren ist, gedrückt halten und gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen.

##### EINSTELLEN

##### EINER DAUERFLAMME

Für eine Dauerflamme kann der Start- und Feststellknopf 2 beim Flambieren durch Drehen im Uhrzeigersinn festgestellt werden. Zum Lösen Start- und Feststellknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen.

##### Achtung! Dauerflamme löscht nicht automatisch!

##### REINIGUNG

Reinigen Sie BRULÉE von außen nur mit einem trockenen, weichen Tuch.

**AdHoc**<sup>®</sup>

#### GEFAHREN FÜR KINDER

Der Flambierbrenner ist kein Spielzeug. Es besteht Verbrennungsgefahr und Brandgefahr. Halten Sie Kinder auch vom Verpackungsmaterial fern. Es kann u.a. Erstickungsgefahr bestehen.

#### SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht zu versehentlichen Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

#### DEN FLAMBIERBRENNER,

- von Kindern fernhalten!
- beim Zünden von Gesicht und Kleidung fernhalten
- niemals in Richtung fremder Personen halten
- enthält entzündbares Gas unter Druck
- nur mit Universal Feuerzeuggas befüllen
- nicht während des Rauchens oder in der Nähe von offenem Feuer auffüllen
- beim Auffüllen immer vom Gesicht weghalten
- nicht einer Erwärmung von über 50°C oder einer längeren Sonneneinstrahlung aussetzen

– Vergewissern Sie sich nach Gebrauch, dass die Flamme vollständig erloschen ist

#### ENTSORGUNG

Der Artikel und seine Verpackung wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die bei sachgerechter Entsorgung wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt. Entsorgen Sie die Verpackung und den Artikel bitte sortenrein.

#### GEWÄHRLEISTUNG

Die gesetzliche Gewährleistung beginnt mit dem Tag des Verkaufs durch unseren Fachhändler an den Käufer und endet nach Ablauf der gesetzlichen Frist. AdHoc behält sich das Recht vor, beschädigte Teile zu reparieren oder auszutauschen. Der Garantieanspruch im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistung besteht nur bei Vorlage des Kassenzettels. Für Schäden aus unsachgemäßer und fehlerhafter Behandlung wird keine Garantie übernommen. Zur Inanspruchnahme kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem der Artikel erworben wurde. Zum Nachweis des Kaufs bewahren Sie bitte den Kaufbeleg auf.

**AdHoc**<sup>®</sup>



#### INSTRUCTIONS FOR USE

##### FLAMBÉ BURNER BRULÉE

We congratulate you on your purchase of this handy flambé burner. The BRULÉE has a consistently reliable piezo ignition, flame regulation and a safety lock which prevents unintentional ignition.

##### INTENDED PURPOSE

The flambé burner is suitable for flambéing, caramelising, glazing, melting and producing roast aromas.

##### DESCRIPTION OF PARTS

- 1 Gas nozzle
- 2 Start and locking knob
- 3 Adjustment knob (-/+)
- 4 Filler valve

##### REFILLING

The empty flambé burner can be refilled with standard lighter gas. Vent the flambé burner before filling. To do this, hold the flambé burner with the filler valve 4 upward and press and hold the filler valve in several times with a pointed object, e.g. a screwdriver. Then place a gas cartridge on the filler valve from above and fill with 3 – 4 long pushes. Then leave the flambé burner to stand for a short time. Always keep the flambé burner away from your own and other people's bodies and faces during use!

**AdHoc**<sup>®</sup>

#### ADJUSTING THE FLAME INTENSITY

Turn the adjustment knob 3 to the left (-) for a small flame or to the right (+) for a large flame.

#### SETTING THE SAFETY LOCK

To lock, turn the start and locking knob 2 clockwise to the stop. To release the safety lock, press the start and locking knob in until you feel resistance, keep it pressed in and turn it anticlockwise.

#### SETTING A CONSTANT FLAME

For a constant flame, the start and locking knob 2 can be locked during flambéing by turning it clockwise. To release, turn the start and locking knob anticlockwise.

#### Caution! The permanent flame doesn't go out automatically!

#### CLEANING

Only clean BRULÉE from outside using a slightly moistened soft cloth.

#### HAZARDS FOR CHILDREN

The flambé burner is not a toy. There is a risk of burns and fire. Packaging material should also be kept out of reach of children. There may be a risk of suffocation, among other things.

#### SAFETY WARNINGS

Read the safety warnings carefully and only use the product as

**AdHoc**<sup>®</sup>

described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference. If you pass this product on to someone else, remember to give them these instructions.

#### CAUTION:

- Keep the flambé burner away from children!
- Keep the flambé burner away from the face and clothing when lighting it
- Never hold the flambé burner towards other people
- The flambé burner contains pressurised flammable gas
- Only fill the flambé burner with lighter gas
- Do not fill the flambé burner while smoking or near an open flame
- Always keep the flambé burner away from your face while filling
- Do not heat the flambé burner to more than 50 °C or expose it to the sun for long periods
- After use, make sure that the flame is fully extinguished

#### DISPOSAL

The product and its packaging have been manufactured from valuable materials that can be recycled. Recycling reduces the amount of refuse and helps to preserve the environment. Dispose of the packaging at a recycling point that sorts materials by type.

#### STATUTORY WARRANTY

The warranty begins with the day of the sale from our authorised dealer and ends with the expiration of the legal warranty period. AdHoc reserves the right to optionally repair or replace it with the same or equivalent item. The warranty claim can only be made with the original receipt. The warranty does not cover damage resulting from carelessness or misuse of the product. To make a claim under the guarantee, please contact the dealer where you bought this article. Keep the receipt as a proof of purchase.

**AdHoc®****AdHoc®****AdHoc®****AdHoc®****AdHoc®****AdHoc®**

## MODE D'EMPLOI

### CHALUMEAU BRULÉE

Nous vous félicitons pour l'achat de ce chalumeau de cuisine pratique. BRULÉE dispose d'un allumeur piezo fiable sur le long terme, d'un régulateur de flamme et d'un verrouillage de sécurité qui permet d'éviter tout allumage involontaire.

### USAGE VISÉ

Le chalumeau de cuisine est idéal pour flamber, caraméliser, glacer, fondre et créer des arômes torréfiés.

### DESCRIPTION DES PIÈCES

- 1 Cartouche de gaz
- 2 Bouton de démarrage et de blocage
- 3 Bouton de réglage (-/+)
- 4 Vanne de remplissage

### REMPLISSAGE

Le chalumeau vide peut être rechargé avec du gaz disponible dans le commerce. Purger le chalumeau avant de le remplir. Pour cela, maintenir le chalumeau doté de la vanne de remplissage 4 vers le haut et enfoncer la vanne de remplissage plusieurs fois à l'aide d'un objet pointu, p. ex. un tournevis, et la maintenir enfoncée quelques secondes. Placer ensuite la cartouche de gaz sur la vanne de remplissage par le haut et remplir à l'aide de 3 – 4 pressions. Puis laisser le chalumeau tranquille quelques instants. Lors de son utilisation, toujours tenir le chalumeau loin du corps, du visage ou d'un corps étranger.

### RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ DE LA FLAMME

Pour obtenir une petite flamme, déplacer le bouton 3 vers la gauche (-), pour obtenir une grande flamme, le déplacer vers la droite (+).

### RÉGLAGE DU VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

Pour verrouiller, faire pivoter le bouton de démarrage et de blocage 2 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Pour enlever le verrouillage de sécurité, enfoncer le bouton de démarrage et de blocage jusqu'à sentir une résistance, le maintenir enfoncé et le faire pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

### RÉGLAGE D'UNE FLAMME CONTINUE

Il est possible de bloquer une flamme continue en faisant pivoter le bouton de démarrage et de blocage 2 dans le sens des aiguilles d'une montre en flambant. Pour arrêter, faire pivoter le bouton de démarrage et de blocage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

### Attention ! La flamme continue ne s'éteint pas automatiquement !

### NETTOYAGE

Nettoyez BRULÉE de l'extérieur uniquement avec un chiffon doux légèrement humide.

### RISQUES POUR LES ENFANTS

Le chalumeau n'est pas un jouet. Il y a un risque de brûlure et d'incendie. Tenez également l'emballage hors

de portée des enfants. Il peut entraîner d'autres y avoir un risque de suffocation.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez soigneusement les consignes de sécurité et n'utilisez le présent article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

### TENIR LE CHALUMEAU

- hors de portée des enfants !
- Lorsqu'il est allumé, tenir le chalumeau loin du visage et des vêtements
- Ne jamais le tenir en direction d'une autre personne
- Contient du gaz inflammable sous pression
- Remplir uniquement avec de gaz universel
- Ne pas remplir pendant que vous fumez ou à proximité d'une flamme
- Toujours tenir loin du visage lors du remplissage
- Ne pas exposer à une chaleur supérieure à 50°C ou trop longtemps au soleil
- Après utilisation, assurez-vous que la flamme est complètement éteinte

### ÉLIMINATION

L'article et son emballage sont produits à partir de matériaux précieux pouvant être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de soulager

l'environnement. Éliminez l'emballage selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.

### GARANTIE LÉGALE

La garantie commence au jour de l'achat chez notre revendeur et prend fin au terme de la période de garantie légale. AdHoc se réserve le droit d'échanger les pièces défectueuses ou de remplacer l'article par un article similaire. Le droit à garantie ne vaut que sur présentation d'une preuve d'achat. La garantie ne vaut pas dans le cas d'une utilisation non-conforme ou par suite d'un manque d'entretien. Pour bénéficier du service de garantie, adressez-vous directement au revendeur chez lequel vous avez acheté l'article. Conservez le ticket de caisse comme preuve d'achat.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### BRUCIATORE A GAS PER FLAMBÉ BRULÉE

Complimenti per aver acquistato questo maneggevole bruciatore a gas per flambé. BRULÉE dispone di un'accensione piezoelettrica affidabile sul lungo termine, una regolazione della fiamma e un blocco di sicurezza che impedisce un'accensione involontaria.

### DESTINAZIONE D'USO

Il bruciatore a gas per flambé è adatto a flambare, caramellare, glassare, fondere e realizzare sapori tostati.

### DENOMINAZIONE DELLE PARTI

- 1 Ugello del gas
- 2 Pulsante di avvio e di bloccaggio
- 3 Pulsante di regolazione (-/+)
- 4 Valvola di riempimento

### RABBOCCO

Il bruciatore a gas per flambé vuoto può essere riempito con gas da accendino di uso comune. Sfiatate il bruciatore a gas per flambé prima di riempirlo. A tale scopo, tenere il bruciatore a gas per flambé con la valvola di riempimento 4 verso l'alto e con un oggetto appuntito, ad es. un cacciavite, premere più volte la valvola di riempimento e tenere premuto per un paio di secondi. Collocare poi la cartuccia di gas dall'alto sulla

valvola di riempimento e riempire con 3 - 4 colpi lunghi. Dopodiché lasciare riposare un attimo il bruciatore a gas per flambé. Al momento dell'azionamento tenere il bruciatore a gas per flambé sempre lontano dal proprio corpo o da quello di un'altra persona e dal viso!

### REGOLAZIONE DELL'INTENSITÀ DELLA FIAMMA

Per ottenere una fiamma piccola spostare il pulsante di regolazione 3 a sinistra (-), per una fiamma grande a destra (+).

### REGOLAZIONE DEL BLOCCO DI SICUREZZA

Per bloccare, ruotare il pulsante di avvio e di bloccaggio 2 in senso orario fino all'arresto. Per allentare il blocco di sicurezza, premere il pulsante di avvio e di bloccaggio fino a percepire una resistenza, tenere premuto e svitare in senso antiorario.

### REGOLAZIONE DI UNA FIAMMA PERMANENTE

Per ottenere una fiamma permanente, durante il flambaggio è possibile bloccare il pulsante di avvio e di bloccaggio 2 ruotando in senso orario. Per allentare ruotare il pulsante di avvio e di bloccaggio in senso antiorario.

**Attenzione! La fiamma permanente non si spegne automaticamente!**

## PULIZIA

Pulire BRULÉE dall'esterno solo con un panno morbido e leggermente inumidito, quindi asciugarlo.

## PERICOLI PER I BAMBINI

Il bruciatore a gas per flambé non è un giocattolo. Sussiste pericolo di ustione e di incendio. Tenere il materiale di imballaggio lontano dai bambini. Potrebbe sussistere pericolo di soffocamento.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le indicazioni sulla sicurezza e utilizzare l'articolo soltanto come descritto in queste istruzioni, in modo da non provocare ferimenti o danni accidentali. Conservare queste istruzioni per poterle consultare nuovamente in seguito. Qualora l'articolo passi ad altre persone, queste devono ricevere anche le istruzioni.

## TENERE IL BRUCIATORE A GAS PER FLAMBÉ

- lontano dai bambini!
- lontano dal viso e dagli indumenti al momento dell'accensione
- mai in direzione di persone estranee
- contiene gas infiammabile sotto pressione
- riempire soltanto con gas da accendino universale
- non riempire mentre si fuma o in prossimità di fiamme libere
- tenere sempre lontano dal viso durante il riempimento

– non esporre ad un riscaldamento di oltre 50°C o ad un irraggiamento solare prolungato

– Assicurarsi dopo l'utilizzo che la fiamma sia completamente spenta

## SMALTIMENTO

L'articolo e la sua confezione sono stati prodotti a partire da materiali di qualità che, se smaltiti correttamente, possono essere riutilizzati. Ciò riduce la quantità di rifiuti e tutela l'ambiente. Smaltire la confezione e l'articolo dividendo i materiali per tipo.

## GARANZIA DI BUON FUNZIONAMENTO

La garanzia di buon funzionamento inizia dalla data di vendita presso uno dei nostri rivenditori autorizzati e finisce a scadenza del periodo di garanzia legale. AdHoc si riserva il diritto di riparare o sostituire l'articolo con un articolo simile. Il diritto di garanzia è valido solamente dietro presentazione dello scontrino. Per danni occorsi da trattamenti scorretti o non idonei si perde il diritto di garanzia. Per ricorrere alla garanzia, si prega di contattare il rivenditore presso il quale ha acquistato il prodotto. Si prega di conservare lo scontrino come prova d'acquisto.

## ISTRUCCIONES DE USO

### FLAMBEADOR BRULÉE

Le damos la enhorabuena por la compra de este práctico flambeador. El BRULÉE cuenta con una ignición piezoeléctrica fiable y duradera, un regulador de la llama y un bloque de seguridad que evita que se encienda por accidente.

### FINALIDAD DE USO

El flambeador es apto para flambear, caramelizar, glasear, fundir y generar aromas tostados.

### DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

- 1 Boquilla de gas
- 2 Botón de inicio y de retención
- 3 Botón de ajuste (-/+)
- 4 Válvula de llenado

### RELLENADO

El flambeador, una vez vacío, puede volver a rellenarse con gas para mecheros convencional. Desairee el flambeador antes de rellenarlo. Para ello, mantenga el flambeador con la válvula de llenado 4 hacia arriba y, con un objeto puntiagudo, como un destornillador, presione la válvula de llenado varias veces sosteniéndola un par de segundos. Después, coloque el cartucho de gas desde arriba sobre la válvula de llenado y rellenelo con 3-4 golpes largos. Después, deje reposar brevemente el flambeador. Al accionar el flambeador, ¡manténgalo

lo siempre apartado de su cuerpo y su cara y de los demás!

### AJUSTE DE LA INTENSIDAD DE LA LLAMA

Para una llama pequeña, desplace el botón de ajuste 3 a la izquierda (-); para una llama grande, a la derecha (+).

### AJUSTE DEL BLOQUEO DE SEGURIDAD

Para bloquear, gire el botón de inicio y de retención 2 en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Para soltar el bloqueo de seguridad, pulse el botón de inicio y de retención hasta que note una resistencia, manténgalo pulsado y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

### AJUSTE DE UNA LLAMA CONSTANTE

Es posible establecer una llama constante para flambear girando el botón de inicio y de retención 2 en el sentido de las agujas del reloj. Para apagarla, gire el botón de inicio y de retención en el sentido contrario a las agujas del reloj.

### ¡Atención! ¡La llama constante no se apaga automáticamente!

### LIMPIEZA

Limpie el BRULÉE desde fuera solo con un trapo suave y ligeramente humedecido.

## PELIGROS PARA LOS NIÑOS

El flambeador no es un juguete. Existe peligro de quemaduras y de incendios. Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Entre otras cosas, puede existir peligro de asfixia.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea con atención las indicaciones de seguridad y utilice el artículo solo tal y como se describe en estas instrucciones para que no se produzcan lesiones o daños accidentales. Guarde estas instrucciones para consultarlas más tarde. Al entregar el artículo a otra persona, se deben adjuntar también las instrucciones.

## EL FLAMBEADOR

- debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
- debe mantenerse alejado de la cara y la ropa a la hora de encenderlo.
- no debe ponerse nunca en dirección a otras personas.
- contiene gas inflamable bajo presión.
- solo debe rellenarse con gas universal para mecheros.
- no debe rellenarse mientras fuma o cerca de llamas abiertas.
- debe mantenerse siempre alejado de la cara a la hora de rellenarlo.

– no debe exponerse a un calentamiento de más de 50°C o a una radiación solar prolongada.

– Asegúrese de que la llama esté completamente apagada después de usarlo.

## DESECHAMIENTO

El artículo y su embalaje han sido fabricados a partir de materiales de gran valor que pueden reutilizarse si se desechan correctamente. Esto reduce los residuos y respeta el medio ambiente. Separe el embalaje y el artículo por categorías para desecharlos.

## GARANTÍA

El período de garantía comienza el día de venta a través de nuestros comercios especializados y termina el día de expiración del plazo de garantía legal. AdHoc se reserva el derecho de reparar o sustituir el artículo. El derecho de garantía existe únicamente si se presenta el justificante de compra. Se excluyen de la garantía los daños causados por uso erróneo o inadecuado. Para recurrir a las nuestras prestaciones de garantía, póngase en contacto con el comercio en el que compró el producto. Conserve el ticket como justificante de compra.